## Giới Thiệu Căn Bản Hướng Đạo - Phần 1 Basic Scouting Introduction - Part 1 40 Minutes

Câu Hỏi (Questions)	Trå Lời (Answers)				
Người sáng lập phong trào HĐ Thế giới	Baden-Powell (BP)				
(The Founder of Scout Movement)?	(Robert Stephenson Smith Baden-Powell)				
Năm (year)?	1907				
Ngày sinh (DOB) của BP	Feb. 22 1857				
BP mất ngày?	Jan. 8 1941				
Mộ BP đặt tại đâu (Grave)?	Kenya, Africa				
Sáng lập viên HĐVN	Trần Văn Khắc				
Founder of Viet Scouting ?					
Năm (year)?	1930				
Năm thành lập Nam HĐKH (BSA)(year)?	1910				
Founder?	William D. Boyce				
Năm thành lập Nữ HĐ HK (GSUSA) (Year)?	1912				
Founder?	Juliette Low				
Năm thành lập LĐ Ra Khơi	1985				
LD Ra Khơi founded (year)?					
P 285 – T 285	Feb. 1985				
C 222	Feb. 22				
T 1212	Dec. 12 (1995)				
Ngành Ấu (Sói con, Chim non)	7-11 tuổi				
Cub Scout, Junior Girl Scout?					
Ngành Thiếu (Boy Scout, Cadette Girl Scout)	11-17 tuổi				
Ngành Thanh (Venturing – Senior GS)?	15 - 21 tuổi				
Ngành Tráng (Rover Scout)?	18 - 25 tuổi (older is OK)				
Ý nghĩa cách chào HĐ?	3 ngón tay đưa thẳng tượng trưng 3 phần của lời hứa				
	HĐ. Ngón cái đè lên ngón út tượng trưng cho mạnh đỡ				
	yếu, lớn giúp bé				
Ý nghĩa Hoa Bách Hợp?	Ba cách trên tượng trưng cho 3 phần của lời hứa HĐ				
	Nút dẹt : mỗi ngày làm một việc thiện				
Châm ngôn HĐ: ( Motto)?	Sắp sẵn ( Be Prepared)				
Ngành Ấu ( Sói con, Chim Non)?	Gắng Sức (Do my best)				
(Châm ngôn) Slogan?	Do a good turn daily				
Giới thiệu lời hứa và luật HĐ	Giới thiệu bảng luật và lời hứa				
Scout Oath and Law introduction?	(In Vietnamese & English)				
Màu Khăn các ngành:					
Sói Con neckerchief color?	Vàng (yellow)				
Chim Non neckerchief color?	Màu Xanh (Teal)				
Thiếu Nam neckerchief color?	Xanh Lục (Green)				
Thiếu Nữ neckerchief color?	Xanh dương (Blue)				
Thanh neckerchief color?	Huyết dụ (Burgundy)				
Tráng neckerchief color?	<i>Dð (red)</i>				

# Giới Thiệu Căn Bản Hướng Đạo - Phần2 Basic Scouting Introduction - Part 2 40 Minutes

Câu Hỏi (Questions)	<b>Trả Lời (Answers)</b> See document & Introduction - Some rules				
Sử dụng lửa an toàn (Use fire safely)?					
Campfire area preparation)?	Show pictureif prepared				
An toàn dưới nước (Aquatic safety)?	See document & Introduction - Some rules				
Sử Dụng dao, cưa, búa an toàn (Use knife, saw, ax	See document & Introduction - Some rules				
safely)?	Show picture - Quick Demo on handling those				
	equipments				
7 nút căn bản (7 basic knots)?	See document & Quick Demo				
Làm băng ca bằng áo (stretcher with scout	See document & Quick Demo				
shirts)?					
Băng bó bằng khăn quàng (Triangular bandage,	See document & Quick Demo				
use neckerchief)?					
Lashing?	See document & Quick Demo or show picture				
	("X" shape and Square lashings)				
Các hiệu lịnh, thủ hiệu tập họp	See document & Quick Demo:				
(Assemly signals)?	Hành ngang, dọc, Chữ U và vòng tròn				
	Tiếng còi tập họp đoàn, Đội trưởng				
3 kiểu Bếp thiên nhiên (3 kinds of natural	Show pictures (Quick Demo if prepared)				
material stoves)?					
3 cách xếp củi cho lửa trại. (3 different types of	Show pictures (Quick Demo if prepared)				
firewood settings for campfire)?					

# See documents below for more info

# Luật và Lời Hứa Hướng Đạo - Cho Các Ngành (Scout Oath and Law - For All Levels)



VIÊT NGŨ (VIETNAMESE)	ANH NGŨ (ENGLISH)
<u>NGÀNH ẤU NAM (SÓI CON)</u>	THE CUB SCOUT PROMISE - BSA
Châm ngôn: Gắng Sức	
	I promise to do my best
<u>Lời Hứa Sói Con:</u>	- To do my duty to God and my country,
	- To help other people, and
Em xin hứa gắng sức	- To obey the Law of the Pack.
- Làm bổn phận với tín ngưỡng và tổ quốc	
- Giúp ích moi người	
- Tuân theo luật Sói Con	
* (* Luật Sói Con, Luật Chim Non: Luật Rừng)	
Luât Rừng (Luât Sói Con):	THE LAW OF THE PACK - BSA
- Sói con nghe lời Sói già, không nghe lời mình.	- The Cub Scout follows Akela.
- Sói con gắng sức.	- The Cub Scout helps the pack go.
	- The pack helps the Cub Scout grow.
<u>Cách Ngôn Rừng (Sói Con):</u>	
- Sói con nghĩ đến người khác trước.	
- Sói con mở mắt vềnh tai.	
- Sói con sạch sẽ.	
- Sói con thật thà.	
- Sói con vui vẻ.	
<u>NGÀNH ÂU NỮ (CHIM NON)</u>	<u>GIRL SCOUT PROMISE - GSUSA</u>
Châm ngôn: Gắng Sức	
	On my honor, I will try:
<u> Lời Hứa Chim Non:</u>	To serve God* and my country,
	To help people at all times,
Em xin hứa gắng sức	And to live by the Girl Scout Law.
- Làm bổn phận với tín ngưỡng và tổ quốc	
- Giúp ích mọi người	*Individuals may substitute wording appropriate to
- Tuân theo luật Chim Non*	their <u>spiritual beliefs.</u>
(* Luật Sói Con, Luật Chim Non: Luật Rừng)	

Luật Rừng (Luật Chim Non):	<u>GIRL SCOUT LAW - GSUSA</u>				
- Chim Non nghe lời Hạc Trắng, không nghe lời	I will do my best to be				
mình.	Honest and fair,				
- Chim Non gắng sức.	Friendly and helpful,				
Chilli I von gung suc.	Considerate and caring,				
<u>Cách Ngôn Rừng (Chim Non):</u>	Courageous and strong, and				
<u>Cach regon Rung (Chini Ron).</u>	Responsible for what I say and do,				
- Chim Non nghĩ đến người khác trước.	And to				
- Chim Non nhanh nhẹn.	Respect myself and others,				
- Chim Non sạch sẽ.	Respect authority,				
- Chim Non thật thà.	Use resources wisely,				
- Chim Non vui vẻ.	Make the world a better place, and				
	Be a sister to every Girl Scout.				
LỜI HỨA HƯỚNG ĐẠO VN:	SCOUT OATH - BSA:				
( Ngành Thiếu trở lên)					
	On my honor I will do my best				
Tôi xin lấy danh dự hứa cố gắng hết sức:					
- Làm bổn phận đối với tín ngưỡng tâm linh, tổ	- To do my duty to God and my country and to				
quốc và quốc gia tôi.	obey the Scout Law;				
- Giúp ích mọi người bất cứ lúc nào.	- To help other people at all times;				
- Tuân theo luật Hướng Đạo.	- To keep myself physically strong, mentally				
	awake, and morally straight.				
<b>LUÂT HƯỚNG ĐẠO VN:</b> (HĐS = Hướng Đạo Sinh)	SCOUT LAW - BSA:				
(Ngành Thiếu trở lên)					
	A Scout is:				
- HĐS trọng danh dự.	- Trustworthy				
- HĐS trung thành.	- Loyal				
- HĐS giúp ích.	- Helpful				
- HĐS thân thiện.	- Friendly				
- HĐS lễ độ.	- Courteous				
- HĐS tôn trọng thiên nhiên.	- Kind				
- HĐS vâng lời.	- Obedient				
- HĐS vui tươi.	- Cheerful				
- HĐS cần kiệm.	- Thrifty				
- HĐS trong sạch.	- Brave				
	- Clean				
	- Reverent				



7 Basic Scout Knots



Nút ruồi Overhand knot



Nút thông lọng Running / Slip knot



Nút số 8 Figure 8 knot



Nút dẹt Square knot



Nút thuyền chải Clove hitch



Nút son ca Lark's head or Cow hitch



Nút ghế đơn Bowline

More Useful Knots NÚT PHỤ TRỘI



Nút thất (cột) Two haif hitches

Nút tầng / cầng dây Taut line hitch

## **Basic Training Documents**

#### **Nosebleeds**

Nosebleeds look bad but usually are not very serious. Bleeding is usually from a small vein, in the dividing membrane (septum) of the nose. It can be caused by irritation from colds, allergies, picking, or overuse of nose drops or sprays. Sometimes nose-bleeds can be dangerously severe, especially in adults with high blood pressure.

#### How to Treat It

Have the victim sit leaning slightly forward so that the blooddoes not run down the throat. Ask the person to use thumb and forefinger to pinch the nose firmly but gently. While the person is pinching, apply a cold compress to the nose and surrounding area.

After at least 10 minutes, have the person slowly release the nose pinch. If bleeding reappears, gently pull back the nostril (or both nostrils if you can't tell which one is the source of the blood). Use gauze or a clean strip of cloth. Avoid absorbent cotton; it will stick. Use only one strip in each nostril and be sure both ends of the strip hang out for easy removal later. Then pinch the nose with the gauze in it for another 5 minutes.

After the nosebleed stops, do not irritate, pick, or blow the nose for several hours. If bleeding continues for more than 15 minutes, seek medical attention.

#### **Bruises**

Black-and-blue marks and "black eyes" are common bruises that are easy to recognize and treat. Some bruises, however, can be serious, especially if there are possible fractures or unseen injuries to internal organs, A bad fall could cause large bruises deep within a muscle. A hard blow to the head could result in a concussion. A finger badly mashed by a hammer could be a serious injury.

### How to Spot It

The black-and-blue mark that is typical of a bruise is caused by blood leaking into skin tissues, often as a result of a blow from a blunt object. The skin is not broken.

#### How to Treat It

Serious bruises such as those described above require the attention of a physician. Most bruises, however, are easilytreated at home.

Keep a cold, wet towel over the bruise for 30 to 60 minutes. This helps prevent more blood from leaking into the tissues. Resting the injured area also slows bleeding into the bruise. To help make the black-and-blue mark fade, apply a warm, wet cloth the next day.

\*\*\*\*\*\*\*

## Aquatic Safety – Some Basic Rules

- 1- Permission is always needed, no permission means no activity.
- 2- Always follow the regulations and requirements at the site.
- 3- Prepare equipments properly.
- 4- Well Planning and Training are helpful.
- 5- No exception.







10

18



vòng tròn.

d) Trường xoè ba ngón tay ra : Sắp hàng ba-(nều xoè hai ngón, là sắp hàng hai, -- nều xoè bôn.

sắp hàng dọc, từng đội một, đội-trường đứng đầu, Đoàn sắp hàng ngang trước mặt Trưởng. phó-dội trưởng cuồi. b) Trường dong cánh tay ngang ra phía trước :

hop theo các hiệu tay sau đảy :

a) Trưởng dang cánh tay ngang ra phía bên : cả

Các Đoàn-Sinh hô tiếng kêu Đội và chạy lại, tập

thbi cbi : . . . . .

THIEU-SINH VÀ TRÁNG-SINH.

Muon thp-hop Doan, thl Doan-Trubng

ΗΙΈU ΤΑΥ VÀ ΗΙΈU CÒI ĐẼ ΤẬΡ-ΗỌΡ

, hình chữ nhật, mở về phía Trưởng. c) Trưởng dơ cánh tay xếp thành góc thẳng , sắp

17

Ý-NGHľA	giủi tán	bắt đầu di	ngừng lại	chạy (đl) nhanh lên	di chàm lại	chụy 50 bước đi 50 bước	byl-trưởng	13p-hop Phó Dohn-Trưởng	tàp-họp Huyah-Trưởng	Chi dùng khi (Chi dùng khi có nguy
HIỆU TAY	Les.	-	J.	. and the	the second secon	¢.	18			
còi				(tiống ngắn liên tiốp)	(tiống dài liôn tiếp)		[x]			(sos)
TIÊNG HÔ	« Giải tán 1 »	« Tlén lànl tiến »	«đừng lạiđừng!»	« Man lèn l »	« Chậm lại l »	<ul> <li>« Chụy bước</li> <li>Hướng-Đạo »</li> </ul>	) <b>4</b> .			

Các hiệu lệnh : dùng trong những ưưởng-hợp giải-thích sau dây : düng nghièm dúng nghĩ col chirng HIỆU TAY Y-NGHĨA Táp-hóp ci Doàn Chủ ý (c) Såp vong tron .... 党 -Ψo 1.11 : . loo' ١ « IIurong-Idao I... » T : « H.D. Såp... » TIÉNG HÔ P.S : « San 1 » e success a Nghi Lu 3. 1. A. 1. 1.

#### SU DUNG LƯA AN TOÀN

Lửa rất gần guĩ với những sinh hoạt của con người hàng ngày. Lửa rất cần thiết cho chúng ta, và lửa cũng rất nguy hiểm nếu chúng ta không cần thận khi xử dụng nó. Ở nhà cũng như tại đời sống trại, chúng ta phải luôn ởể ý tới việc an toàn khi xử dụng lửa. Sau đây là vài điều chúng ta nhắc nhở nhau mối khi ta dung lửa.

Fire closely relates with our daily activities; so it is necessary for us, but it is dangerous if we are careless. At home, as well as at campground, we must learn how to use fire safely. The followings are the basic knowledge about fire using.

1) ở NHÀ: Ở tại nhà tốt hơn hết là chúng ta phải có một bình chữa lửa Ở tại nhà tốt hơn hết là chúng ta phải để ý tới những vật ở <mark>ngay c</mark>ạnh bếp. Mối khi đốt lửa chung ta phải để ý tới những vật dễ chảy ở gần đó. Ta phải mạng nhưng vật này ra xa bếp trước khi nhóm lửa. Đối với các em nhỏ, thì giới hạn việc xử dụng lửa nhiều chứng nào tốt chứng đó ( nhờ người lớn giúp đở cho việc này ).

\* AT HOME:

You should have an extinguisher in the kitchen. Before turning on a fire, you should put flammable materials away.

Children should be limited using fire; and they should ask adults for help in fire using.

\* CHÚ Ý: Chẳng may gặp hỏa hoạn, việc đầu tiên là la lớn để báo cho nhưng người xung quanh biết. Bình tinh tìm cách dập ngọn lua ngay.

\* CAUTION: In the case of fire spreading, first thing is to shout for help. Stay calm and find the best way to extinguish it.

2) TAI ĐẤT TRẠI:

Khi đi căm trại hoặc có nhưng cuộc sinh hoạt ngoài trời thi

việc xử dụng lửa phải được giữ an toàn tối đa. Nơi để nấu ăn hoặc để đốt lửa trại phải được dọn sạch nhưng là cây khô trong phạm vi đường kinh là 3 mét. Luôn luôn có sản một thùng nước để cạnh đây. Môi khi nhóm lửa thì nên dùng nhưng loại vật dụng để nhóm lửa an toàn nhủ giấý, lá khô ; không nên đồ dầu vào lực ngọn lửa đang cháy. Khi dùng than đá thì sẽ có loại dâu đặc biệt đề nhóm .

Khi ở tại đất trại điều cần thiết khi dũng lửa ta nên theo vài diêu can ban sau:

- Phải có phép của người có trách nhiệm trong đất trại. Là Trưởng thi phải liên lạc với viên kiếm lâm; là đoàn sinh thì phải li<mark>ên lạ</mark>c với Trưởng trước khi đốt lửa.

- Luôn luôn tuân theo những điềù luật đã qui định khi dùng

lửa trong vũng đó.

- Nơi đốt lửa phải được dọn sạch nhưng vật dễ cháy ra xa.
- Luôn có thủng nước bên cạnh.
- Luôn có người ở bên cạnh nơi lửa đang cháy.

2) AT CAMPGROUND:

In an outdoor activity, we must always be careful in using fire. We should always keep a safe diameter of 3 meters. When lighting a fire we should use papers or dry leaves. When using charcoal we should have the so-called "charcoal lighter".

At the campground you should follow the basic principles of using fire:

- You must have permission.
- Follow all the safety rules of using fire (regulations).
- Clear all hazardous materials in the area of using fire.
- Always have a bucket of water near the area.
- Always have someone to watch the fire.

CHÚ Ý:

Khi dùng lửa ở tại đất trại ta nên phân công cho những người luân phiện nhau canh chừng nhưng hiện tượng xảy ra mà nguyên nhân là lửa và có thể dân đến việc hỏa hoạn. Khi thấy có sự bất cân về lửa thì phải la lớn để cho mọi người biết. Bình tiñh đề tim cách dập tắt lửa.

Khi có hỏa hoạn tạ phải biết xử dụng nhưng vật ở gân minh mà có khả năng làm tắt lửa như : nước, cát, khản hoặc mên nhúng nước...

Khi có hỏa hoạn vì dầu đốt thì không nên dùng nước nhất là ở nhưng nơi mà nước và dầu không rút khô được.

Khi dập tắt lửa thì phải tắt hoàn toàn không còn một chút lửa nào còn sót để có thể cháy lại.

\* CAUTION

When using fire we always need a fireguard.

In case of emergency, stay calm and immediately use the nearest extinguisher like water, sand, wet fabrics.

We should not use water to extinguish the fire caused by gasoline (liquid fuel); especially, in places where the liquid cannot be absorbed into the ground.

The fire should be completely extinguished when finish using fire.



*3 meters* ~ *10 feet* – *This area must be clear from fire hazardous materials* 

### **DIAGONAL LASHING**

143

#### **DIAGONAL LASHING**

Use a diagonal lashing to bind together poles that do not touch but cross each other at an angle between 45 and 90 degrees. Notice that the rope crosses' the pole on a diagonal.

Tie a timber hitch around both poles and pull it tight so that the poles contact each other. Then make three tight wrapping turns on the opposite diagonal. Be careful that the wrapping turns lay beside each other. Next, make three wrapping turns on the same diagonal as the beginning timber hitch. After the wrapping turns are applied, cinch them down with two frapping turns. Finally, tie off the rope with a clove hitch. Be sure to work the ending clove hitch tight against the lashing.

Sometimes this is called X-Shape lashing

# SQUARE LASHING



141

45 and 90 degrees. Notice that the rope crosses the pole at a right angle.

Place the poles in position. Tie a clove hitch around the bottom pole near the crosspiece. Make three tight wrapping turns around both poles. As you form the wrapping turns, lay the rope on the outside of each previous turn as it crosses the top pole, and on the inside of each previous turn as it crosses the bottom pole. Add two frapping turns around the wrapping turns. Finish with a clove hitch around the top pole. Be sure to work the ending clove hitch tight against the lashing.

Three Ways to lay a fire



Teepee is the most popular way to lay a fire



"Using Three Rocks" is the most popular way to make a natural stove